

АНАЛИЗ СОВРЕМЕННОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ (На материале устойчивых словосочетаний)

Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Філологія.

Випуск 1 (39) 2018

УДК 811.161.1'373.72

Бабяк О.І. Аналіз сучасної мовної особистості (на матеріалі стійких словосполучень); 8 стор., бібліографічних джерел – 9; мова – російська.

Анотація. У статті розглядається поняття «стійкі словосполучення» у його історії, дослідженнях та основних функціях. На матеріалі сучасної прози систематизуються різні типи стійких словосполучень та проводиться їхній аналіз, за допомогою якого формується уявлення про сучасну мовну особистість.

Ключові слова: стійкі словосполучення, паремія, мовна особистість.

В современной лингвистике большое внимание уделяется междисциплинарному подходу в толковании языковых явлений, которые активно обсуждаются в рамках психолингвистического, лингвокультурологического и когнитивного направлений как отечественными, так и зарубежными учеными.

Стойкие словосочетания занимают особое место в каждом языке. Изучение данных единиц является важным элементом в исследовании ментальности народа: стойкие словосочетания отражают специфику, уникальность языка, а также культуру и традиции. Стойкие словосочетания представляют собой огромный пласт языковых единиц, характерных для каждого языка.

Наиболее противоречивым вопросом в языкознании является вопрос о статусе языковых единиц. Учёные выдвигают различные гипотезы о том, какие именно языковые единицы можно называть «устойчивыми». Опираясь на традиционную точку зрения в языкознании, к «устойчивым словосочетаниям» относят такие языковые единицы: фразеологизмы, пословицы и поговорки. Это достаточно узкое понимание термина «устойчивые единицы» или «устойчивые словосочетания».

Устойчивые словосочетания или выражения – это образные выражения, которые широко употребляются в обиходе и имеют яркую стилистическую образность [1: 23]. В традиционном языкознании к устойчивым единицам относятся фразеологизмы, пословицы и поговорки.

Однако, существуют и другие языковые выражения, которые обладают идентичными с вышеуказанными словосочетаниями характеристиками: слоган, антипословица, лозунг и др. Таким образом, понятие «устойчивые словосочетания» необходимо расширить и включить другие языковые группы с аналогичными характеристиками. В лингвистике есть термин, который объединяет разные речевые клише, которым свойственна образность и афористичность, – паремия [5: 33]. Именно такое обобщенное понятие мы считаем более уместным, в связи с определением статуса и вариативности стойких словосочетаний.

Анализ паремий и фразеологических единиц как устойчивого пласта языка, воспроизводимого из поколения в поколение, позволяет выявить национально значимые понятия («языковая личность», «языковая картина мира»), существующие в рамках определенной культуры.

Следовательно, в современном языкознании и литературоведении всё чаще на первый план выдвигаются вопросы о языковой личности и языковой картине. Актуальность таких понятий свидетельствует о том, что объектом изучения становится менталитет того или иного народа.

Выделяемые базовые понятия формируют упорядоченную систему знаний об окружающей действительности, существующую в индивидуальном, групповом или общественном сознании представителей этноса. Условия глобализации, быстрые изменения, происходящие в обществе, находят свое отражение и в языке, изучение которого позволяет проследить исторические изменения и оценить текущее состояние тех или иных явлений лингвокультуры, так как во фразеологических единицах и паремиях отражаются социально-исторические условия проживания этноса, охватывающие быт, традиции и обычаи народа.

Для более глубокого исследования языковой личности необходимо вначале детально проанализировать основные языковые компоненты (устойчивые единицы), поэтому актуальность данного исследования обуславливается теоретической и практической необходимостью структурно-функциональной характеристики фразеологических единиц (далее – ФЕ) и паремий. На данной основе производится лингвокультурный анализ для выявления специфических национальных черт языкового сознания народа.

Фундаментальные исследования, заложившие основу новой парадигмы в лингвистической науке, отразились в работах по изучению связи языка и мышления в предложенной ранее лингвофилософской концепции В. фон Гумбольдта [2], а также теории лингвистической относительности Сепира-Уорфа [8],[11]; трудах по изучению знаковой системы культуры и ее констант, представленных Ю. С. Степановым [10], А. А. Потебней [7] и др.

При изучении «устойчивых словосочетаний» в рамках лингвокультурологии акцент делается на исследовании культурной коннотации. Трудно не согласиться с мнением ученых о том, что исследование культурной коннотации фразеологизмов и паремий предполагает выяснение ряда вопросов, самыми важными из которых являются следующие: какова сущность культурной коннотации; какова культурно-национальная специфика устойчивых единиц; какова технология воплощения культурной коннотации в содержании ФЕ и паремий как языковых знаков [6: 12].

Материал научного исследования (устойчивые единицы) был отобран из современной русской постмодернистической прозы (В. Пелевин, Вл. Сорокин), так как нас интересует образ современной языковой личности.

Анализ языковых единиц происходил следующим образом: были отобраны устойчивые единицы. Определялась их функция, исходное значение, анализировалась добавочная коннотация. Особое значение уделяется именно добавочной коннотации, которая раскрывает не только глубинный смысл устойчивых единиц, но и фиксирует все добавочные компоненты.

Проанализируем некоторые устойчивые единицы, которые были отобраны нами в процессе научного исследования:

Сидеть сложа руки – ФЕ, разговорная, экспрессивная, исконнорусская. Значение «ничего не делать, бездействовать, бездельничать». Говорится с неодобрением. Порядок слов не фиксированный. *Комментарий* – образ ФЕ основан на символизации жеста и позы в целом. Данная поза демонстрирует праздность, отказ от работы. И демонстрирует представление о безделье. Однако, введенная ФЕ в художественный текст приобретает не только неодобрительный характер, но и ироническое отношение к персонажу. Фразеологическая единица наполнена метафоричностью и дает нам четкое представление не только о внешних параметрах, но и о характере человека в целом. Таким образом, читатель получает информацию о главном герое (Рам 1), который в трудных жизненных ситуациях бездействует, он – пассивен [3, с. 357].

Век учись, век живи – поговорка. Полная форма – век учись, век живи, а помрешь дураком (пословица). Значение – всегда следует чему-либо учиться, даже считая себя очень опытным; человек должен оставаться открытым для новых знаний. Это значит, что всю жизнь, а не только в детстве и в юности, нужно интересоваться новым и полезным. Мудрость нужно приобретать в любом возрасте, ее не бывает слишком много. Учиться никогда не поздно, а наоборот, всегда нужно. *Комментарий* – данная устойчивая единица используется чаще в поговорке, чем в пословице. В художественном произведении сохраняется исконное значение поговорки. Не случайно, что именно эта фраза является одной из заключительных в ро-

мане, символизирует значение понятия «знание». Можно предположить, что данная поговорка относится не к определенному персонажу, а ко всем читателям – демонстрируя позицию говорящего героя как человека-просветителя, философа, наставника [9, с. 329].

Слезами горю не поможешь – исконнорусская пословица. Значение – «Говорится тому, кто чем-либо расстроен; что-либо переживает, плачет». Употребляется в положительном ключе, без иронии. *Комментарий* – в художественном произведении пословица несет в себе общее значение. Однако, добавляется и новое – из уст отца пословица приобретает характер «наставления» сыну. Отец не только успокаивает ребёнка, но и старается передать некую мудрость последующему поколению. Таким образом, устойчивое выражение используется в значении «наставление или правило жизни», то есть с более глубоким смыслом [4, с. 41].

Пробивать себе дорогу – ФЕ, просторечная, экспрессивная. Значение – настойчиво и упорно, ценой больших усилий добиваться успеха в жизни. *Комментарий* – данная устойчивая единица раскрывает сущность главного героя произведения – молодого человека по имени Роман Александрович Шторкин. Данный персонаж решает изменить свою жизнь, стать «сверхчеловеком» (вампиром), и для достижения поставленной цели он готов пройти любые испытания. Для того, чтобы преобразиться, главный герой должен пройти внешнее и внутренне преобразование – внешность, сменить образ мыслей и желаний. Именно с данной фразы мы можем заметить перерождение главного персонажа произведения [3, с. 21].

Бред сивой кобылы – ФЕ, грубопросторечная, с негативной оценкой. Значение – несусветная чушь, ерунда, вздор; говорить не по делу, озвучивать ничего не стоящую информацию. *Комментарий* – данная устойчивая единица принадлежит главному герою Рама в романе «Амфир В». Персонаж проходит этапы перерождения своего «я», поэтому переосмысляет многие аспекты прошлой жизни. Данный фразеологизм характеризует отношение героя к книгам; он не считает, что для становления личности, развития необходимо читать книги. Это ошибочное мнение, которое свидетельствует о том, что личность героя находится в начале своего перерождения. Чтобы стать вампиром-сверхчеловеком, главный персонаж считает, что он должен отречься от всех человеческих ценностей [3, с. 43].

Ради красного словца, не пожалеет ни мать, ни отца – поговорка. Значение – достигать поставленную цель можно любыми способами, несмотря ни на что. *Комментарий* – данной языковой единице присуща определенная фольклорность, и также раскрывает нам внутренние ценности главного героя. Персонаж произведения должен пройти ряд испытаний, и только после них

будет известен результат его перерождения. Данная характеристика говорит нам о уверенности и целеустремленности героя, который будет идти до конца и любыми способами добьется желаемого. Автор слегка иронизирует по этому поводу, так как не считает данную характеристику полностью положительной – невозможно все «сметать» на своем пути [3: 109].

Революция духа – паремия, девиз. Значение – быстрое и прогрессивное развитие в какой-либо области; достигать определённых результатов, взрослеть. Комментарий – главный герой использует данное устойчивое выражение для определения состояния жизни целого человечества. Герой считает, что именно с такой целью возможно развиваться, узнавать что-то новое, прогрессировать. Такая позиция говорит о взрослении и самого главного героя – появляются философские мотивы и установки, которые символизируют о духовном развитии личности. Такая позиция, с другой стороны, говорит о кардинальных идеях и мыслях героя – он

видит будущее в борьбе (отказ от старого в пользу нового), разрушение старых правил и канонов, построение нового и светлого будущего. У героя определяется только идейный план действий, а реальных поступков мы не наблюдаем [3, с. 168].

Опираясь на результаты исследования, можно сделать вывод, что главные компоненты современной языковой личности – это образные и афористические выражения. Основная трудность исследования – это определить образную коннотацию устойчивых словосочетаний. Во многих речевых оборотах со временем становится трудно определить исходное значение, так как именно добавочные значения выходят на первый план.

Не менее важным вопросом есть определение групп языковых выражений, которые могут называться «устойчивыми».

Изучение паремиологического пласта языка приводит к выявлению ярких, уникальных добавочных значений, которые в дальнейшем помогают углубиться в изучение языковой личности.

Литература

1. Виноградов В.В. Фразеология. Семасиология // Лексикология и лексикография. Избранные труды. / В.В. Виноградов. — М.: Наука, 1977. — 261 с.
2. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / В. Фон Гумбольдт. — М.: Прогресс, 1984. — 400 с.
3. Пелевин В.О. Амфир В. Роман / В.О. Пелевин. — М.: Эксмо, 2006. — 416 с.
4. Пелевин В.О. Жизнь насекомых / В.О. Пелевин. — М.: Эксмо, 2010. — 288с.
5. Пермяков Г.Л. От поговорки до сказки (Заметки по общей теории клише). / Г.Л. Пермякова. — М.: «Наука», 1970. — 270 с.
6. Потапушкин Н.А. Фразеологические единицы русского языка в лингвокультурологическом аспекте / Н.А. Потапушкин. — М.: Изд-во УМУ РУДН, 2000. — 123 с.
7. Потебня А.А. Символ и миф в народной культуре / А.А. Потебня. — М.: Лабиринт, 2000. — 184 с.
8. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / Э. Сепир; Пер. с англ. под ред. и с предисл. д-ра филол. наук проф. А. Е. Кибрика. — Изд. 2-е. — М.: Прогресс, 2002. — 656 с.
9. Сорокин В.Г. Трилогия / В.Г. Сорокин. — М.: Захаров, 2005. — 686 с.
10. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры: 3-е изд. / Ю.С. Степанов. — М.: Академический проект, 2004. — 307 с.
11. Уорф Б.У. Отношение норм поведения и мышления к языку // Новое в лингвистике. Вып. 1. / Б.У. Уорф. — М., 1960. — 270 с.

Елена БАБЯК

АНАЛИЗ СОВРЕМЕННОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ УСТОЙЧИВЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ)

Аннотация. В данной статье рассматривается понятие «устойчивое словосочетание», его история исследования и основные функции. На материале современной прозы выявляются разные типы устойчивых словосочетаний и проводится их анализ, способствующий формированию целостного представления о современной языковой личности.

Ключевые слова: устойчиво словосочетание, паремия, языковая личность.

Olena BABYAK

ANALYSIS OF THE CONTEMPORARY LINGUISTIC PERSONALITY (ON THE MATERIAL OF SET EXPRESSIONS)

Annotation. The article deals with the term «set expression», its history of research and basic functions. Different types of set expressions are identified and analyzed on the material of modern prose, which make up the basis of the whole structure of linguistic personality.

Key words: set expression, paremia, linguistic personality.

Стаття надійшла до редакції 1.07.2018 р.

© Бабяк О.І., 2018

Бабяк Олена Ігорівна – викладач кафедри слов'янської філології та світової літератури ДВНЗ «УжНУ», здобувач.